

2020 Rhif (Cy.)

2020 No. (W.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

ROAD TRAFFIC, WALES

Gorchymyn Traffordd yr M4
(Cyffordd 23, Rogiet i Ffin
Cymru/Lloegr, Sir Fynwy)
(Gwahardd Cerbydau Dros Dro)
2020

The M4 Motorway (Junction 23,
Rogiet to the Wales/England
Border, Monmouthshire)
(Temporary Prohibition of
Vehicles) Order 2020

Gwnaed 7 Ionawr 2020

Made 7 January 2020

Yn dod i rym 13 Ionawr 2020

Coming into force 13 January 2020

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer y darn perthnasol o Draffordd yr M4, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig ar ddarn penodedig o'r draffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y draffordd neu gerllaw iddi.

The Welsh Ministers, as traffic authority for the relevant length of the M4 Motorway, are satisfied that traffic on a specified length of the motorway should be prohibited because of works proposed on or near the motorway.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1) a (4) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1) and (4) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

Title, Commencement and Interpretation

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Traffordd yr M4 (Cyffordd 23, Rogiet i Ffin Cymru/Lloegr, Sir Fynwy) (Gwahardd Cerbydau Dros Dro) 2020.

1. The title of this Order is the M4 Motorway (Junction 23, Rogiet to the Wales/England Border, Monmouthshire) (Temporary Prohibition of Vehicles) Order 2020.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

2. In this Order—

ystyr “cyfnod y gwaith” (“*works period*”) yw'r cyfnod sy'n dechrau am 20:00 o'r gloch ar 13 Ionawr 2020 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol;

“the motorway” (“*y draffordd*”) means the length of the eastbound carriageway of the M4 Motorway which extends from the tip of the nosing of the eastbound exit slip road onto the M48 at Junction 23, Rogiet to the Wales/England border;

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26), ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

ystyr “y draffordd” (“*the motorway*”) yw’r darn o gerbyttffordd tua’r dwyrain Traffordd yr M4 sy’n ymestyn o bigyn trwyniad y ffordd ymadael tua’r dwyrain ar yr M48 wrth Gyffordd 23, Rogiet hyd at ffin Cymru/Lloegr.

Gwaharddiad

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd ar y darn o’r draffordd.

Cymhwys

4. Nid yw’r gwaharddiad yn erthygl 3 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i’r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

Cyfnod Para’r Gorchymyn hwn

5. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi a Thrafnidiaeth, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig

7 Ionawr 2020

Richard Morgan

Pennaeth Cynllunio, Rheoli Asedau a Safonau
Llywodraeth Cymru

GORCHYMYN TRAFFORDD YR M4 (CYFFORDD 23, ROGIET I FFIN CYMRU/LLOEGR, SIR FYNWY) (GWAHARDD CERBYDAU DROS DRO) 2020

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn er mwyn gwneud gwaith ar draffordd yr M4, neu gerllaw iddi, o Gyffordd 23, Rogiet i ffin Cymru/Lloegr, Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwahardd dros dro bob cerbyd rhag mynd ar hyd cerbyttffordd tua’r dwyrain y darn o draffordd yr M4 sy’n ymestyn o bigyn trwyniad y ffordd ymadael tua’r dwyrain ar yr M48 wrth Gyffordd 23, Rogiet hyd at ffin Cymru/Lloegr.

Y llwybr arall ar gyfer traffig sy’n teithio tua’r dwyrain fydd ymuno â’r M48 wrth Gyffordd 23, Rogiet ac ailymuno â’r M4 wrth Gyffordd 21.

Ni fydd cerbydau sy’n cario llwythi dros 44 o dunelli yn gallu defnyddio’r llwybr dargyfeirio. Felly, caiff

“works period” (“*cyfnod y gwaith*”) means the period commencing at 20:00 hours on 13 January 2020 and ending when the temporary traffic signs are permanently removed.

Prohibition

3. No person may, during the works period, drive any vehicle on the length of the motorway.

Application

4. The prohibition in article 3 applies only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

Duration of this Order

5. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy and Transport, one of the Welsh Ministers.

Dated the

7 January 2020

Richard Morgan

Head of Planning, Asset Management and Standards
Welsh Government

THE M4 MOTORWAY (JUNCTION 23, ROGIET TO THE WALES/ENGLAND BORDER, MONMOUTHSHIRE) (TEMPORARY PROHIBITION OF VEHICLES) ORDER 2020

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984 which is necessary to undertake works on or near the M4 motorway from Junction 23, Rogiet to the Wales/England border, Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily prohibit all vehicles from proceeding along the eastbound carriageway of the length of the M4 motorway which extends from the tip of the nosing of the eastbound exit slip road onto the M48 at Junction 23, Rogiet to the Wales/England border.

The alternative route for eastbound traffic will be to join the M48 at Junction 23, Rogiet and re-join the M4 at Junction 21.

Vehicles carrying loads over 44 tonnes will be unable

cymdeithasau cludo eu hysbysu ymlaen llaw a byddant yn cynghori aelodau i osgoi cludo llwythi o'r fath yn ystod cyfnod y gwaith. Os bydd cau'r ffordd yn effeithio ar unrhyw gerbyd, dylai'r cerbyd hwnnw ymadael â'r M4 wrth Gyffordd 23A (Magwyr) ac aros yng Ngwasanaethau Magwyr hyd nes bod y darn o brif gerbyttfordd yr M4 yn ailagor.

Disgwylir y bydd y gwaharddiad, y codir arwyddion priodol yn ei gylch, yn dod i rym am 20:00 o'r gloch ar 13 Ionawr 2020 hyd 06:00 o'r gloch ar 14 Ionawr 2020 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

Dim ond yn ystod yr amseroedd a'r dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall. Bydd hysbysiad ymlaen llaw am unrhyw newidiadau i'r amseroedd a'r dyddiadau yn cael ei arddangos cyn gwneud unrhyw waith a ailamserlennir.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar <https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd>.

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

to use the diversion route. Transport associations will therefore be notified in advance to advise members to avoid transporting such loads during the works period. If any vehicles are affected by the closure they should leave the M4 at Junction 23A (Magor) and wait at Magor Services until the length of the main M4 reopens.

It is expected that the prohibition, which will be signed accordingly, will come into force at 20:00 hours on 13 January 2020 until 06:00 hours on 14 January 2020 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the Order is only expected to operate during the times and dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months as a contingency, should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required. Advance notice of any changes to times and dates will be displayed before any rescheduled work.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at <https://gov.wales/road-orders>.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government